



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

№ _____

din _____ 2026

Proiect

Cu privire la aprobarea proiectului
Acordului de Cooperare între Municipiul Bălți din Republica Moldova
și Municipiul Vaslui, județul Vaslui din România

În temeiul art. 14 alin. (1) și alin. (2) lit. k), art. 29 alin. (1) lit. n), y) din Legea Republicii Moldova nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, examinând proiectul Acordului de Cooperare între Municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiul Vaslui, județul Vaslui din România prezentat prin scrisoarea înregistrată la Primăria mun. Bălți sub nr. 03-17/2352 din 25.07.2025, și având în vedere oportunitatea dezvoltării cooperării între autoritățile administrației publice locale din Republica Moldova și România, -

Consiliul municipal Bălți DECIDE:

1. Se aprobă proiectul Acordului de Cooperare între Municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiul Vaslui, județul Vaslui din România, conform anexei.
2. Se împuternicește primarul municipiului Bălți să semneze Acordul de Cooperare între Municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiul Vaslui, județul Vaslui din România.
3. Prezenta decizie poate fi contestată la Judecătoria Bălți (sediul Central, str. Hotinului, nr. 43) în termen de 30 zile de la data comunicării, potrivit prevederilor Codului administrativ al Republicii Moldova nr. 116/2018.
4. Controlul asupra executării prezentei decizii se pune în sarcina Comisiilor consultative de specialitate: pentru colaborare cu alte autorități, înfrățire, turism și atragerea investițiilor; pentru ~~drept și disciplină~~.

Președintele ședinței a V-a extraordinare
a Consiliului municipal Bălți.

Contrasemnează:
Secretarul Consiliului municipal Bălți

Irina SERDIUC

15:50
23.07.26 *[Signature]*

Anexa la
Draft
proiectul de
Lege nr. 11
din _____

ACORD DE COOPERARE
între
Municipiul Bălți din Republica Moldova
și
Municipiul Vaslui, județul Vaslui din România

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre Republica Moldova și România, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții, și angajamentul României privind sprijinirea parcursului european al Republicii Moldova, în conformitate cu Parteneriatul strategic pentru integrarea europeană a Republicii Moldova,

Profund atașate de respectarea principiilor democratice și valorilor europene, inclusiv din perspectiva asigurării drepturilor și libertăților fundamentale ale omului,

Recunoscând contribuția proiectelor de cooperare bilaterală derulate de România în Republica Moldova la eforturile de îmbunătățire a condițiilor de viață ale tuturor cetățenilor Republicii Moldova, indiferent de zona geografică unde locuiesc, limba vorbită, confesiunea și orientarea politică,

Municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiul Vaslui, județul Vaslui din România, reprezentate de autoritățile locale, denumite în continuare „Părți”, au convenit următoarele:

Articolul 1

Municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiul Vaslui, județul Vaslui din România se declară localități înfrățite.

Articolul 2

Cele două Părți vor dezvolta colaborarea interinstituțională la nivelul autorităților administrației publice locale și vor sprijini realizarea unor proiecte și programe de colaborare în următoarele domenii: administrație publică locală, comerț, agricultură, educație, cultură, sănătate, mediu, turism, sport, situații de urgență, servicii de protecție socială și servicii de utilitate publică, potrivit competențelor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în Republica Moldova și în România.

Articolul 3

Prin această colaborare, având în vedere obiectivele comune propuse, cele două autorități locale vor stabili parteneriate la nivel local, vor sprijini schimburile de experiență și de bune practici și vor pregăti și implementa, la nivel local, activități și proiecte comune, urmărind progresul comun în domeniile menționate în acord.

Articolul 4

Părțile vor urmări o colaborare reciproc avantajoasă și vor crea condiții favorabile pentru desfășurarea de activități economice comune de către persoanele fizice și juridice din localitățile lor. În acest scop, vor sprijini colaborarea economică între întreprinderile mici și mijlocii și vor întreprinde demersurile necesare realizării și implementării în cele două localități a unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene.

Articolul 5

Accent deosebit în colaborare se va pune pe următoarele domenii:

- Dezvoltarea turismului prin schimburi de experiență și de bune practici între grupurile reprezentative de persoane, cu scopul de a promova istoria, civilizația, cultura și personalitățile celor două comunități, prin participarea la expoziții organizate de către cele două primarii, dar și prin dezvoltarea proiectelor comune în domeniul turismului.
- Colaborarea în domeniul cultural în vederea promovării valorilor și tradițiilor specifice celor două localități.
- Comunicarea și cooperarea între comunitățile oamenilor de afaceri, sprijinind organizarea misiuni economice, schimburi de experiență și de bune practici, deschiderea de noi afaceri.
- Schimburi de experiență și de bune practici în domeniul agriculturii.
- Promovarea produselor și serviciilor regionale și locale, produse în cele două comunități.
- Ambele Părți vor sprijini derularea unor proiecte comune pentru îmbunătățirea condițiilor de desfășurare a procesului educațional și realizarea de schimburi de experiență și de bune practici în domeniu. Va fi promovată colaborarea între instituții de învățământ, sprijinind organizarea de vizite și tabere recreative la care sunt invitați să participe copiii, elevii și cadrele didactice din cele două localități.
- În domeniul sportului, Părțile vor sprijini colaborarea dintre cluburile sportive, în vederea participării la diferite evenimente de profil, organizate între cele două localități.

Articolul 6

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele prevăzute de legislațiile în vigoare în statele celor două părți.

Articolul 7

Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare.

Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 8

Prezentul Acord de Cooperare este încheiat pe durată nedeterminată și produce efecte de la data semnării.

Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc,

în scris, al Părților. Modificările și completările produc efecte de la data semnării.

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Oricare dintre părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare își încetează valabilitatea începând cu cea de-a 60-a zi de la data notificării.

Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

**Semnat la _____, la data de _____,
în două exemplare originale, în limba română.**

Pentru
Municipiul Bălți
Republica Moldova
PRIMAR,
Alexandr PETKOV

Pentru
Municipiul Vaslui, Județul Vaslui
din România
PRIMAR,
Lucian BRANIȘTE



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

№ _____

от _____ 2026

Перевод

Об утверждении проекта
Соглашения о сотрудничестве между
муниципием Бэлць, Республика Молдова
и муниципием Васлуй, уезд Васлуй, Румыния

В соответствии со ст. 14 ч. (1) и ч. (2) п. k), ст. 29 ч. (1) п. n), у) Закона Республики Молдова № 436 от 28.12.2006 о местном публичном управлении, рассмотрев проект Соглашения о сотрудничестве между муниципием Бэлць, Республика Молдова и муниципием Васлуй, уезд Васлуй, Румыния, предложенный на основании письма зарегистрированного в примэрии мун. Бэлць под № 03-17/2352 от 25.07.2025 г., принимая во внимание возможность развития сотрудничества между органами местного публичного управления Республики Молдова и Румынии, -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить проект Соглашения о сотрудничестве между муниципием Бэлць, Республика Молдова и муниципием Васлуй, уезд Васлуй, Румыния, согласно приложению.
2. Уполномочить примара муниципия Бэлць подписать Соглашение о сотрудничестве между муниципием Бэлць, Республика Молдова и муниципием Васлуй, уезд Васлуй, Румыния.
3. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения, согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2016.
4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии: по сотрудничеству с другими органами, побратимству, туризму и привлечению инвестиций; по праву и дисциплине.

Председательствующий на 5-ом внеочередном
заседании Совета муниципия Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета муниципия Бэлць

Ирина СЕРДЮК

AVIZ
referitor la proiectul de decizie a
Consiliului Local al Municipiului Bălți

**„Cu privire la aprobarea proiectului
Acordului de Cooperare între Municipiul Bălți din Republica Moldova
și Municipiul Vaslui, județul Vaslui din România”**

Inițiator proiect – Primarul mun. Bălți

Autor proiect – Direcția relații externe și atragerea investițiilor

Condițiile ce au impus elaborarea proiectului de decizie și finalitățile urmărite:

1. Dezvoltarea cooperării între autoritățile administrației publice locale din România și Republica Moldova
2. Scrisoarea înregistrată la Primăria mun. Bălți sub nr. 03-17/2352 din 25.07.2025.
3. Proiectul Acordului de Cooperare între Municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiul Vaslui, județul Vaslui din România.

Principalele prevederi ale proiectului de decizie:

1. Se aprobă proiectul Acordului de Cooperare între Municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiul Vaslui, județul Vaslui din România, conform anexei.
2. Se împuternicește primarul municipiului Bălți să semneze Acordul de Cooperare între Municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiul Vaslui, județul Vaslui din România.

Cadrul normativ relevant pentru elaborarea proiectului de decizie:

Legea privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, care la art. 14 alin. (1) și alin. (2) lit. k), art. 29 alin. (1) lit. n), y) prevede următoarele:

„Articolul 14. Competențele de bază ale consiliilor locale

(1) Consiliul local are drept de inițiativă și decide, în condițiile legii, în toate problemele de interes local, cu excepția celor care țin de competența altor autorități publice.

(2) Pornind de la domeniile de activitate ale autorităților administrației publice locale de nivelul întâi stabilite la art.4 al Legii privind descentralizarea administrativă, consiliul local realizează următoarele competențe: ...

k) decide stabilirea de legături de colaborare, cooperare, inclusiv transfrontalieră, și de înfrățire cu localități din străinătate; ...

Articolul 29. Atribuțiile de bază ale primarului

(1) Pornind de la domeniile de activitate ale autorităților administrației publice locale de nivelul întâi, stabilite la art.4 alin.(1) din Legea privind descentralizarea administrativă, primarul exercită în teritoriul administrat următoarele atribuții de bază: ...

n) reprezintă colectivitatea locală în relațiile cu alte autorități publice, persoane fizice sau juridice din țară sau din străinătate, precum și în instanțele judecătorești, în condițiile legii; semnează actele și contractele încheiate în numele colectivității locale, cu excepțiile prevăzute de lege; ...

y) sprijină colaborarea cu localități din alte țări, contribuie la extinderea cooperării și a legăturilor directe cu acestea.”

Având în vedere cadrul normativ în vigoare, **se recomandă** examinarea prezentului proiect de decizie în cadrul Consiliului Local al Municipiului Bălți.

Șef adjunct Direcție juridică



Oleg Leahu

17.07.2026

Raport de specialitate

la proiectul de decizie al Consiliului municipal Bălți
„Cu privire la aprobarea proiectului Acordului de Cooperare între Municipiul Bălți din
Republica Moldova și Municipiul Vaslui, județul Vaslui din România”

În vederea asigurării obiectivului privind stabilirea și dezvoltarea relațiilor de colaborare cu orașele înfrățite și parteneri, partenerii externi de dezvoltare, precum și alte instituții și organizații, luând în considerare oportunitatea dezvoltării cooperării între autoritățile administrației publice locale din Republica Moldova și România, Primăria municipiului Bălți și Primăria municipiului Vaslui, județul Vaslui, România au inițiat demersuri comune cu scopul dezvoltării și consolidării parteneriatului între municipiul Bălți și municipiul Vaslui care să se concretizeze în încheierea unui Acord de Cooperare pentru promovarea schimburilor de bune practici și experiențe cu scopul realizării unor proiecte comune economice, sociale, educaționale, culturale și de infrastructură care vor favoriza dezvoltarea echilibrată și durabilă a comunităților și vor stimula valorificarea resurselor locale, a inițiativelor și cooperărilor avantajoase.

În această perspectivă, având în vedere interesul în dezvoltarea noilor dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale, în urma negocierilor și discuțiilor comune, ambele Părți au agreeat asupra textului Acordului de Cooperare. Următoarea etapă în dezvoltarea parteneriatului comun constă în adoptarea de către Consiliul municipal Bălți a proiectului Acordului de Cooperare, cu scopul asigurării ulterioare a semnării acestuia de către Părți.

În contextul celor expuse mai sus, în temeiul art. 14 alin. (1) și alin. (2) lit. k), art. 29 alin. (1) lit. n) și lit. y) din Legea nr. 436 din 28.12.2006 privind administrația publică locală, Direcția relații externe și atragerea investițiilor propune spre examinare și aprobare Consiliului municipal Bălți proiectul de Decizie „Cu privire la aprobarea proiectului Acordului de Cooperare între Municipiul Bălți din Republica Moldova și Municipiul Vaslui, județul Vaslui, din România”.

**Șefă interimară a Direcției relații externe
și atragerea investițiilor**



Eleonora BLAJ